

EUROPEAN STANDARD

EN 13369:2004/AC

NORME EUROPÉENNE

October 2007

EUROPÄISCHE NORM

Octobre 2007

Oktober 2007

ICS 91.100.30

English version
Version Française
Deutsche Fassung

Common rules for precast concrete products

Règles communes pour les produits
préfabriqués en béton

Allgemeine Regeln für Betonfertigteile

This corrigendum becomes effective on 24 October 2007 for incorporation in the three official language versions of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 24 octobre 2007 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de la EN.

Die Berichtigung tritt am 24. Oktober 2007 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

© 2007 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.
Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN.
Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. No.: EN 13369:2004/AC:2007 D/E/F

English version

2 Normative references

Add:

EN 1008, *Mixing water for concrete - Specification for sampling, testing and assessing the suitability of water, including water recovered from processes in the concrete industry, as mixing water for concrete.*

3.9 Reinforcement (of concrete products)

Change the title of 3.9 to read:

Reinforcement (of precast concrete products)

4.3.1.1 Production tolerances

Change the 3rd paragraph to read:

The upper permitted deviation for the location of the reinforcement may be determined as the mean value of the bars or strands in a cross-section or over a width of 1 m (e.g. slabs and walls).

Change the first sentence of the last paragraph to read:

Other types of tolerances may be given by product standards together with the values of the related permitted deviations (e.g. camber of beams, ...).

4.3.7.1 Durability requirements

Change the first sentence to read:

The following specifications refer to concrete structural products with a design working life consistent with EN 1992-1-1.

6.1.3.2 Factory production control

Change b) to read:

b) continuing surveillance, assessment and approval of factory production control (including supervision of measurements and tests on materials, process and products).

6.3.3 Control system

Change the beginning of the first sentence to read:

The manufacturer shall establish, document maintain and implement a factory production control system to ensure...

6.3.8 Hardened concrete compliance criteria

Change the fourth paragraph to read:

For a continuous production period the prior period for sampling the group of "n" non overlapping consecutive test samples may be reduced to three weeks of FPC provided that a minimum of 15 results are obtained.

B.2 Strength tests on drilled cores

Change $\alpha(f_1^\circ + f_2^\circ)/2 \geq -3,0(MPa)$ into $\alpha(f_1^\circ + f_2^\circ)/2 \geq f - 3,0(MPa)$

B.3 Conformity criteria

Change the Note to read:

Note In accordance with EN 1992-1-1, α_{cc} is a Nationally Determined Parameter (NDP) of the place of use. Also the factor γ is within the competence of national regulation.

D.1.2 Storage and production equipment

Modify Note b to Table D.1 to read:

Only if the equipment is available and the purpose is not covered by appropriate inspection(s) under D.3.1.

D.2.2 Materials not submitted to an assessment of conformity before delivery

In items 12 and 14 of Table D.2, change prEN 10080 into EN 1008.

D.3 Process inspection

In Note a to Table D.3, D.3.1 Concrete, change A.6.4 into 6.3.9.

D.4.1 Product Testing

Change line 1 of D.4.1 in Table D.4 to read:

- column METHOD: Testing according to annex G
- column PURPOSE: Intended value (see 4.3.7.5 and annex G)

K.3 Simplified method

In e), replace “the compressive stress” by “the tensile stress”.

Version française**2 Références normative**

Ajouter

« EN 1008, *Eau de gâchage pour bétons - Spécifications d'échantillonnage, d'essais et d'évaluation de l'aptitude à l'emploi, y compris les eaux des processus de l'industrie du béton, telle que l'eau de gâchage pour béton.* »

3.9 Armatures (des produits en béton)

Remplacer le titre de 3.9 par le suivant :

« **Armatures (des produits préfabriqués en béton)** »

4.3.1.1 Tolérances de fabrication

Remplacer le 3ème alinéa par le suivant :

« L'écart maximum autorisé pour l'emplacement de l'armature peut être défini comme la valeur moyenne des barres ou torons sur une section transversale ou sur une largeur de 1 m (par exemple dalles et murs). »

Remplacer la première phrase du dernier alinéa par la suivante :

« D'autres types de tolérances peuvent être spécifiés par les normes de produits ainsi que les valeurs des écarts admissibles correspondants (par exemple cambrure de poutres, ...). »

4.3.7.1 Prescriptions relatives à la durabilité

Remplacer la première phrase par la suivante :

« Les spécifications ci-après concernent les produits de structure en béton dont la durée d'utilisation prévue au projet est cohérente avec l'EN 1992-1-1. »

6.1.3.2 Évaluation du contrôle de la production en usine

Remplacer l'alinéa b) par le suivant :

« b) surveillance continue, évaluation et acceptation du contrôle de la production en usine (comprenant le suivi des mesurages et les essais des matériaux, des procédés et des produits). »

6.3.3 Système de contrôle

Ne concerne pas la version française

6.3.8 Critères de conformité relatifs au béton durci

Remplacer le 4^{ème} alinéa par le suivant:

« Dans le cas d'une période de production continue, la période de prélèvement de «n» échantillons ne se chevauchant pas peut être réduite à trois semaines de contrôle de la production en usine (FPC), à condition que 15 résultats au minimum soient obtenus. »

B.2 Essais de résistance sur carottes

Remplacer « $\alpha(f_1^\circ + f_2^\circ)/2 \geq -3,0(MPa)$ » par « $\alpha(f_1^\circ + f_2^\circ)/2 \geq f - 3,0(MPa)$ ».

B.3 Critères de conformité

Remplacer la Note par la suivante :

« Note Selon l'EN 1992-1-1, α_{cc} est un paramètre déterminé nationalement (PDN) du lieu d'emploi du produit. De même le facteur γ relève de la compétence des réglementations nationales. »

D.1.2 Installations de stockage et de production

Remplacer le renvoi b) du Tableau D1 par le suivant :

« Seulement si l'équipement est disponible et l'objectif non contrôlé par une ou des méthode(s) appropriée(s) selon D.3.1. »

D.2.2 Matériaux dont la conformité n'est pas évaluée avant la livraison

Aux lignes 12 et 14 du Tableau D.2, remplacer « prEN 10080 » par « EN 1008 ».

D.3 Contrôle du procédé

Dans le renvoi a) du Tableau D.3, D.3.1 Béton, remplacer « A.6.4 » par « 6.3.9 ».

D.4.1 Essai du produit

Modifier la ligne 1 du D.4.1 du Tableau D.4 de la façon suivante :

— *Dans la colonne METHODE: « Essai selon l'Annexe G » ;*

— *Dans la colonne OBJECTIF: « Valeur visée (voir 4.3.7.5 et l'Annexe G) ».*

K.3 Méthode simplifiée

En e), remplacer « la contrainte » par « la contrainte de traction ».

Deutsche Fassung

2 Normative Verweisungen

Der folgende Verweis ist hinzuzufügen:

EN 1008, *Zugabewasser für Beton — Festlegungen für die Probenahme, Prüfung und Beurteilung der Eignung von Wasser, einschließlich bei der Betonherstellung anfallendem Wasser, als Zugabewasser für Beton*

3.9 Bewehrung (der Betonerzeugnisse)

Die Überschrift von 3.9 ist wie folgt zu ändern:

Bewehrung (der Betonfertigteile)

4.3.1.1 Herstellungstoleranzen

Der dritte Absatz ist wie folgt zu ändern:

Die zulässige obere Abweichung für die Lage von Bewehrungen kann als Mittelwert der Stäbe oder Litzen in einem Querschnitt oder über eine Breite von 1 m (z. B. Platten und Wände) bestimmt werden.

4.3.7.1 Anforderungen an die Dauerhaftigkeit

Der erste Satz ist wie folgt zu ändern:

Die folgenden Festlegungen beziehen sich auf tragende Fertigteile mit einer geplanten Lebensdauer nach EN 1992-1-1.

6.1.3.2 Beurteilung der werkseigenen Produktionskontrolle

Der Text von b) ist wie folgt zu ändern:

b) laufende Überwachung, Beurteilung und Bestätigung der werkseigenen Produktionskontrolle (einschließlich Überwachung von Messungen und Prüfungen der Baustoffe, des Herstellungsverfahrens und der Produkte).

6.3.8 Konformitätskriterien für Festbeton

Der vierte Absatz ist wie folgt zu ändern:

Bei unterbrechungsfreier Produktion darf die Zeitspanne bis zur Entnahme von "n" nicht überlappenden aufeinander folgenden Prüfproben auf drei Wochen verringert werden, vorausgesetzt, dass mindestens 15 Ergebnisse vorliegen.

B.3 Konformitätskriterien

Die Anmerkung ist wie folgt zu ändern:

ANMERKUNG In EN 1992-1-1 wird α_{cc} als national festgelegter Parameter (NDP) am Einsatzort festgelegt. Der Faktor γ unterliegt ebenfalls nationalen Bestimmungen.

D.1.2 Lagerungs- und Produktionsausrüstung

In Tabelle D.1 ist die Fußnote b wie folgt zu ändern:

Nur wenn die Einrichtung verfügbar ist und der Zweck nicht durch entsprechende Prüfung(en) nach D.3.1 erfüllt wird

D.2.2 Baustoffe, die vor der Auslieferung keiner Konformitätsbeurteilung unterzogen wurden

In Tabelle D.2, D.2.2, Zeilen 12 und 14 ist prEN 10080 in EN 1008 zu ändern.

D.3 Prüfung der Herstellung

In Tabelle D.3, D.3.1, Fußnote a ist A.6.4 in 6.3.9 zu ändern.

D.4.1 Produktprüfungen

Tabelle D.4, D.4.1, Zeile 1 ist wie folgt zu ändern:

- In der Spalte "Verfahren" muss es heißen: Prüfung nach Anhang G.
- In der Spalte "Ziel" muss es heißen: Vorgesehener Wert (siehe 4.3.7.5 und Anhang G)